

**ЛайфКор**  
Интернешнл

Эксклюзивный представитель компании  
*AirSep (США)*, официальный дистрибьютор  
компаний *Rix (США)*, *Haug (Швейцария)*  
в России и странах СНГ

125459, г. Москва,  
Героев Панфиловцев, д. 20, стр. 2, офис 134  
для почты: 125459, г. Москва, а/я №37  
Тел/факс: (495) 948-84-02; 944-06-66

**lifecore@lifecore.ru**  
www.lifecore.ru

***Портативный кислородный концентратор  
«LifeStyle» (ЛайфСтайл)***

компания - производитель

**«AirSep» (США)**



***инструкция по эксплуатации  
и краткое описание  
сервисного обслуживания***

Москва

# Оглавление

1	Меры безопасности .....	3
2	Спецификация и стандартная комплектация .....	5
3	Устройство и основные узлы концентратора .....	6
4	Работа с прибором .....	7
4.1	Электропитание прибора.....	7
4.2	Установка и зарядка аккумулятора .....	7
4.3	Носовая канюля.....	8
4.4	Фильтры .....	8
4.5	Звуковая и световая индикация .....	9
4.6	Установка уровня потока .....	10
4.7	Работа с прибором .....	10
5	Обслуживание прибора.....	11
5.1	Обслуживание корпуса.....	11
5.2	Компрессор.....	11
5.3	Фильтры .....	11
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПОСТАВЩИКА .....	12
	РЕГИСТРАЦИОННОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ.....	13
	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ .....	14
	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН .....	15

# 1 Меры безопасности



Кислородотерапия применяется по рекомендации лечащего врача.

Уровень потока кислорода устанавливается по предписанию врача.



Этот прибор не используется для жизнеобеспечения. Требуется немедленная консультация врача, если пациент испытывает болезненные симптомы.



Этот прибор производит кислород высокой чистоты, который поддерживает быстрое горение.

Не курите и не используйте открытый огонь ближе 1,5 метров от прибора или принадлежностей, подающих кислород.

Не используйте масла, смазку, вещества на основе минеральных масел рядом с прибором.

Отсоедините шнур электропитания перед чисткой или обслуживанием прибора.



В случае срабатывания сигнализации или наличия болезненных симптомов, проконсультируйтесь с поставщиком прибора или лечащим врачом.



При использовании прибора в автомобиле (или катере) подсоединяйте прибор к источнику 12 В только при заведенном двигателе.



Не используйте прибор в багажнике автомобиля. Не закрывайте при работе прибора отверстия для забора и выброса воздуха.

Не оставляйте прибор в сильно нагретом автомобиле или в др. месте с высокой температурой.



Не оставляйте носовую канюлю на постели или стуле.  
Если прибор работает, но не используется, кислород пропитает ткани и сделает их легко воспламеняемыми.  
Выключайте неиспользуемый прибор.



Не используйте электрический удлинитель.

Аккумулятор должен быть установлен при работе прибора.  
Если прибор не используется более 5 дней, снимите аккумулятор и храните в сухом прохладном месте.



Не разбирайте прибор.

Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.



Рекомендуется дополнительный источник кислорода на случай перебоя питания или неисправности прибора.

## 2 Спецификация и стандартная комплектация

ЛайфСтайл вырабатывает поток кислорода эквивалентный 5 л/мин. При работе прибора *кислород производится непрерывно, но подача происходит только при вдохе пациента.*

Электропитание ЛайфСтайла может осуществляться тремя способами:

- от источника переменного тока 100÷250 В, 50/60 Гц, при этом также заряжается аккумулятор,
- от источника постоянного тока 12 В (автомобиль, катер и т. д.), при этом также заряжается аккумулятор,
- от внутреннего аккумулятора, прибор работает до 50 мин от одного аккумулятора.

<b>Производительность:</b>	от 1 до 5 л/мин
<b>Концентрация кислорода:</b>	90±3%
<b>Габариты</b>	139×184×414 мм
<b>Масса</b>	4,4 кг
<b>Время работы от аккумулятора</b>	~ 50 мин
<b>Время заряда аккумулятора</b>	~ 2,5 часа
<b>Время выхода на режим</b>	3 мин
<b>Уровень шума</b>	не более 55 дБ
<b>Температура эксплуатации</b>	от + 5°C до + 40°C
<b>Температура хранения</b>	от минус 20°C до плюс 60°C

Комплектация:

- чехол защитный с ремнем для переноски
- адаптер переменного тока
- автомобильный адаптер
- носовая канюля
- аккумулятор
- инструкция на английском языке
- инструкция на русском языке

### 3 Устройство и основные узлы концентратора

Основные узлы концентратора указаны на рисунках 1÷3.

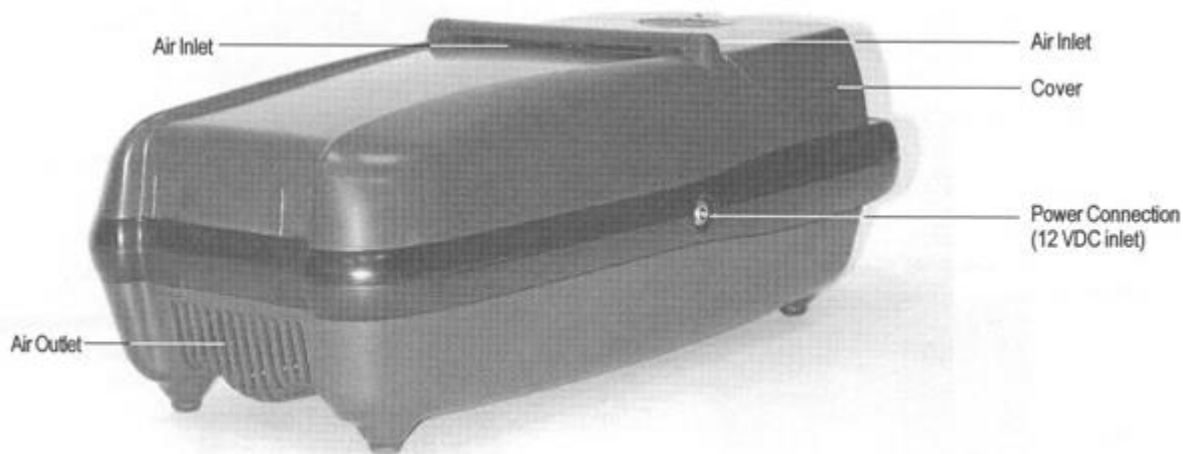


Рисунок 1- Основные узлы концентратора

*(Air Injet – Отверстие для забора воздуха, Cover – Крышка, Air Outlet – Отверстие сброса отработанного воздуха, Power Connection – разъем подключения электропитания)*

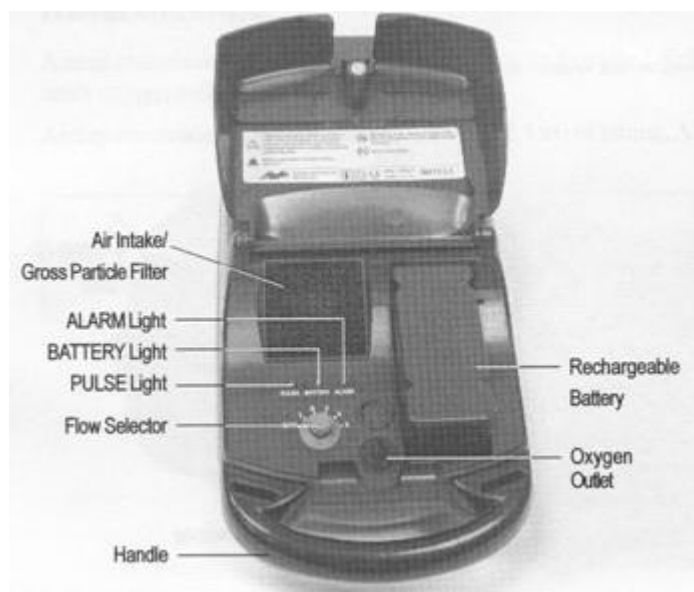


Рисунок 2- Передняя панель

*(Air Intake – Фильтр грубой очистки воздуха, Alarm light – индикатор неисправности, Battery light – индикатор заряда батареи, Pulse Light – индикатор работы, Flow selector – селектор включения-выключения и выбора потока кислорода, Handle Rechargeable Battery – Аккумулятор, Oxygen Outlet– Выход кислорода)*

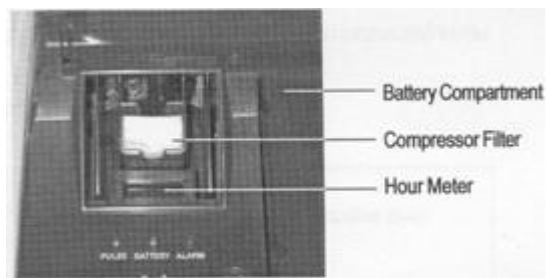


Рисунок 3- Передняя панель(со снятым фильтром грубой очистки)  
(*Battery Compartment – Отсек аккумулятора, Compressor Filter – Фильтр компрессора, Hour Meter – счетчик работы концентратора*)

## 4 Работа с прибором

### 4.1 Электропитание прибора

- **Адаптер переменного тока:** позволяет подключить прибор к источнику переменного тока напряжением 100-250 В, 50/60 Гц, преобразует переменное напряжение в 13,5В постоянного напряжения для питания прибора. При этом работает прибор и заряжается аккумулятор.

- **Автомобильный адаптер 12В постоянного тока:** позволяет подключить прибор к источнику напряжения 12 В (автомобиль или др.). При этом работает прибор и заряжается аккумулятор.

- **Аккумулятор:** поставляется с прибором, полностью заряженный позволяет работать прибору до 50 мин.

Если необходима более длительная работа без внешнего питания, рекомендуется дополнительный аккумулятор для замены разряженного. Для зарядки аккумулятора прибор подключают к источнику 220 В переменного тока или 12 В постоянного тока. Требуется минимум 2 часа для полной зарядки аккумулятора.

### 4.2 Установка и зарядка аккумулятора

Аккумулятор должен быть заряжен перед использованием прибора.

На рисунке 4 показано, как устанавливается аккумулятор. Установите аккумулятор контактами, обращенными во внутреннюю часть прибора, стрелка на батарее должна быть наверху.

Чтобы снять аккумулятор, надо сдвинуть его по направлению стрелки и поднять (см. рисунок 5).



Рисунок 4 – Установка аккумулятора



Рисунок 5– Снятие аккумулятора

Чтобы зарядить аккумулятор, *подсоедините адаптер переменного тока в разъем 12 В на приборе (см. рисунок 4) и затем включите блок питания в сеть 220В.*



**WARNING**

***Не нарушайте порядок подключения прибора в сеть.***

При нарушении порядка подключения прибора к электрической сети возможен выход из строя платы управления работой концентратора.

Время зарядки аккумулятора ~2,5 часа.

При первой зарядке, аккумулятор ставится для зарядки в прибор, подключенный к электросети, на 12 часов.

### **4.3 Носовая канюля**

Носовая канюля используется для подачи кислорода пациенту.

Трубка канюли подсоединяется к кислородному выходу (см. рисунок 2).

### **4.4 Фильтры**

Воздух поступает в прибор через фильтр грубой очистки расположенный на передней панели прибора под крышкой. Перед использованием убедитесь, что фильтр чистый и правильно установлен.

Фильтр компрессора, расположенный ниже фильтра грубой очистки, дополнительно очищает забираемый воздух. Производимый кислород проходит через биологический фильтр, расположенный внутри концентратора.



## 4.5 Звуковая и световая индикация

Когда прибор определяет вдох пациента, порция кислорода подается через носовую канюлю. Зеленый индикатор **PULSE** загорается каждый раз, когда определяется вдох. При включении концентратора звучит короткий звуковой сигнал. Прибор начинает работать после прекращения сигнала.

При штатной работе концентратора звуковых и световых сигналов нет.

Звуковая сигнализация звучит при низкой зарядке аккумулятора, и если работа прибора не соответствует норме.

При наличии звукового сигнала откройте крышку контрольной панели и определите тип активированной световой сигнализации.

### - ***Низкий заряд аккумулятора.***

Когда заряд аккумулятора достигает низкого уровня, короткий сигнал звучит периодически и желтый индикатор **BATTERY** загорается также периодически. В этом случае, в течении 5 мин надо заменить аккумулятор, или подключить прибор к источнику 12 В постоянного тока или 220 В переменного, или перейти на резервный источник кислорода.

### - ***Процесс заряда аккумулятора.***

Когда прибор подсоединен к источнику постоянного или переменного тока и ручка уровня потока находится в положении **OFF**, желтый индикатор горит прерывисто показывая, что происходит заряд аккумулятора. При заряде аккумулятора от внешнего источника напряжения возможна работа концентратора.

### - ***Аккумулятор полностью заряжен***

Когда прибор подключен к источнику постоянного или переменного тока и выключен, желтый индикатор горит постоянно, показывая, что аккумулятор полностью заряжен.

### - ***Предупреждение о работоспособности.***

На работоспособность прибора влияют 2 причины:

1 Частое дыхание вызывает превышение производительности прибора. Прибор подает фиксированный объем кислорода, который зависит от положения ручки установки потока и частоты дыхания. Если дыхание слишком частое для установленного уровня, производительность прибора может быть недостаточна.

2 Ненормальная работа может быть результатом неисправности самого прибора. Прибор осуществляет самодиагностику и сигнализирует об этом.

В обоих случаях, звучит короткий звуковой сигнал и горит прерывисто красный сигнал. При этом продолжается подача кислорода и можно дальше работать с прибором. Нужно снизить потребление или использовать другой источник кислорода. При необходимости обратитесь в сервисный центр.

### - ***Производительность прибора недостаточна.***

Если объем дыхания превышает производительность прибора, звучит частый звуковой сигнал и прерывисто горит красный индикатор. При этом

концентрация падает ниже, чем указано в спецификации. Следует перейти на другой источник кислорода и обратиться в сервисный центр.

**- Неисправность прибора.**

Если прибор неисправен, звучит частый звуковой сигнал и прерывисто горит красный индикатор. При этом концентрация кислорода не соответствует спецификации. Следует перейти на другой источник кислорода и обратиться в сервисный центр.

#### **4.6 Установка уровня потока**

Ручка установки потока кислорода имеет 6 положений – **OFF** (прибор выключен), и от **1** до **5** соответствующие потокам от **1** до **5** л/мин. При работе поверните ручку установки потока на рекомендованный врачом уровень (см. рисунок 6).



Рисунок 6– Установка регулятора потока

#### **4.7 Работа с прибором**

1 Расположить прибор так, чтобы не было препятствия забору и сбросу воздуха. Используйте прибор в хорошо проветриваемом помещении.

2 Убедитесь, что аккумулятор установлен. Подайте электропитание на прибор:

- а) используя только аккумулятор, или
- б) в автомобиле подсоедините прибор через адаптер для 12В постоянного тока, или
- в) адаптер для переменного тока подсоедините в разъем 12 В прибора и затем в источник 220 В.

3 Подсоедините канюлю к выходу кислорода.

4 Поверните ручку установки потока из положения OFF на рекомендованный врачом уровень. При включении прибора звучит кратковременный сигнал. Это указывает на то, что прибор готов к работе. Когда прибор определяет вдох, кислород поступает пациенту через канюлю. Длительность подачи зависит от установки потока. Для достижения максимальной концентрации требуется около 3 минут после включения прибора.

## 5 Обслуживание прибора

### 5.1 Обслуживание корпуса

***Выключите прибор из электрической сети перед чисткой корпуса!  
Извлеките аккумулятор!***

Содержите прибор чистым, без пыли и влаги. Периодически чистите пластиковый корпус мягкой влажной тряпкой или губкой. Особенно внимательно следите за чистотой кислородного выхода. Не применяйте химикаты или растворители, которые могут повредить материал корпуса прибора.

Периодически меняйте использованные канюли.

### 5.2 Компрессор

Компрессор должен меняться после 3000 часов работы. При чистке входного фильтра, смотрите на показания счетчика времени работы расположенного ниже этого фильтра (см. рисунок 3). При показании 3000 часов обратитесь в сервисный центр для замены компрессора.

### 5.3 Фильтры

***Входной фильтр грубой очистки.***

По крайней мере, раз в неделю (или чаще, в зависимости от условий эксплуатации) промывайте входной фильтр, расположенный под крышкой, закрывающей контрольную панель прибора (см. рисунки 2 и 3).

Порядок проведения работ:

- Снять фильтр и промыть в теплой мыльной воде.
- Тщательно прополоскать фильтр и удалить влагу мягкой салфеткой.
- Высушить фильтр, до полного удаления влаги.
- Установить фильтр на место.



***Не работайте без установленного входного фильтра.***

***Используйте только сухой фильтр.***

***Попадание воды во внутренние части концентратора может повлечь за собой выход из строя важных узлов***

***Фильтр компрессора и биологический фильтр***

Эти фильтры меняются каждые 3000 часов, при замене компрессора в сервисном центре.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПОСТАВЩИКА

**Фирма Представитель** – компания «*ЛайфКор Интернешнл*» (Россия) – эксклюзивный представитель «*AirSep*» на территории России и СНГ, обеспечивает гарантийное и постгарантийное обслуживание.

### **При обнаружении неисправности в приборе необходимо сообщить:**

1. Модель прибора.
2. Заводской номер прибора.
3. Количество отработанных часов (по счетчику часов работы прибора).
4. Когда и у какой фирмы был приобретен прибор.
5. Подробно описать возникшую проблему с разбивкой по времени (когда после включения прибора возникает и как проявляется неисправность).

### **Адреса и реквизиты:**

Компания Производитель:

***AirSep Corporation***

401 Creekside Drive, Buffalo, NY 14228-2085 USA

tel.: 716-691-0202;

fax: 716-691-4141;

Компания Представитель:

**ООО «ЛайфКор Интернешнл»**

Россия, 125459, г. Москва, ул. Героев Панфиловцев, дом 20, стр. 2, офис 134

тел.: (495) 944-06-66

факс: (495) 948-84-02



ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ  
FEDERAL SERVICE OF HEALTH CARE AND SOCIAL DEVELOPMENT CONTROL

**РЕГИСТРАЦИОННОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ  
REGISTRATION CERTIFICATE**

**№ ФСЗ 2008/01743**

от 13 мая 2008 года

Срок действия: не ограничен.

Настоящее удостоверение выдано  
"АэрСеп Корпорэйшн", США,  
AirSep Corporation, Creekside Drive, Buffalo, New York, 14228-2075  
и подтверждает, что изделие медицинского назначения (изделие медицинской  
техники)

**Концентратор кислородный медицинский портативный "ЛайфСтайл"  
(LifeStyle), с принадлежностями (см. Приложение на 1 листе)  
производства**

**"АэрСеп Корпорэйшн", США, AirSep Corporation,  
Creekside Drive, Buffalo, New York, 14228-2075.**

класс потенциального риска 2a

ОКП 94 4460

соответствующее комплекту регистрационной документации

**КРД № 3130 от 29.01.2008**

приказом Росздравнадзора от 13 мая 2008 года № 3687-Пр/08

разрешено к импорту, продаже и применению на территории Российской  
Федерации

**Руководитель Федеральной службы  
по надзору в сфере здравоохранения  
и социального развития**



**И.В. Юргель**

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



# СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС US.ИМ04.Н08067

Срок действия с 14.06.2011 по 13.06.2014

№ 0606022

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** рег. № РОСС RU.0001.11ИМ04.  
ООО "ЦЕНТР СЕРТИФИКАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ ВНИИМП"  
**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ.** 127422, г. Москва, Тимирязевская ул., д. 1, стр. 2, тел. /факс(495)611-00-57, www.ccme.ru.

**ПРОДУКЦИЯ** Концентратор кислородный медицинский портативный "ЛайфСтайл" (LifeStyle), с принадлежностями (см. Приложение). Серийный выпуск.

код ОК 005 (ОКП):

94 4460

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ**

ГОСТ Р 50444-92 (р.р. 3,4), ГОСТ Р 50267.0-92,  
ГОСТ Р 50662-94, ГОСТ Р 50267.0.2-2005

код ТН ВЭД России:

9019 20 000 0

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** Фирма "АэрСэп Корпорэйшн" (AirSep Corporation), США. Адрес: Creekside Drive, Buffalo, New York, 14228-2075, Соединенные Штаты Америки.

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН** Фирма "АэрСэп Корпорэйшн" (AirSep Corporation), США. Адрес: Creekside Drive, Buffalo, New York, 14228-2075, Соединенные Штаты Америки. Телефон контактный (495)944-06-66.

**НА ОСНОВАНИИ** Протоколов испытаний № 399/2011 от 10.06.2011г., № 399ЭМС/2011 от 10.06.2011г. ИЦ ООО "ЦСМИ ВНИИМП", рег. № РОСС RU.0001.21ИМ02; Регистрационное удостоверение Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения и социального развития ФСЗ 2008/01743 от 13.05.2008г.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Маркирование продукции знаком соответствия допускается.



Руководитель органа

*А.В. Машков*  
подпись

А.В. Машков

инициалы, фамилия

Эксперт

*Л.Ф. Будник*  
подпись

Л.Ф. Будник

инициалы, фамилия

Сертификат не применяется при обязательной сертификации

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН на медицинское кислородное оборудование

Покупатель: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Наименование оборудования: \_\_\_\_\_

«LifeStyle» (ЛайфСтайл)

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата поставки: \_\_\_\_\_

**Срок действия:** Гарантийный талон дает право Покупателю на бесплатный гарантийный ремонт вышеуказанного оборудования в течение \_\_\_\_\_ месяцев с даты поставки.

### Условия гарантийного обслуживания:

В случае возникновения неисправности при эксплуатации оборудования, Покупатель должен доставить оборудование в сервисный центр Продавца для проведения гарантийного ремонта.

### Условия отказа от бесплатного гарантийного обслуживания:

- 1) наличие следов механических повреждений оборудования;
- 2) нарушение правил эксплуатации оборудования;
- 3) наличие следов несанкционированного вскрытия или ремонта оборудования;
- 4) в случае эксплуатации оборудования при повышенной влажности или при наличии следов попадания воды.

**Гарантийное обслуживание не распространяется на замену расходных материалов или работу по монтажу и пуску оборудования.**

*По истечении гарантийного срока Покупатель может заключить отдельный контракт (договор) на постгарантийное обслуживание.*